Discovery

Ed Stafford:

Into the Unknown

**1. évad, 5. rész**

**EHD 122286 C**

Magyar szöveg: Szigeti Patrik

***Szereplő Neme Kora***

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ed | férfi |  |
| Férfi 1 | férfi | 35-40 |
| Férfi 2 | férfi | 55-60 |
| Tábornok | férfi | 50-55 |
| Braulio | férfi | 35-40 |
| Búvár | férfi | 30-35 |
| Férfi 3 | férfi | 35-40 |
| Nick | férfi | 35-40 |

**Kiejtési lista (kronológiai sorrend):**

Amazonas amazonasz

Nick nikk

GPS dzsí-pí-esz

Alta Floresta alta floreszta

Chiquiaho csikáó

Lago Azul lágó ászul

sí szí

perfecto perfektó

Braulio braulió

adiós ádiosz

poco pokó

Joasie dzsoázi

quadcopter kvadkopter**Kiejtési lista (ábécé sorrend):**

adiós ádiosz

Alta Floresta alta floreszta

Amazonas amazonasz

Braulio braulió

Chiquiaho csikáó

GPS dzsí-pí-esz

Joasie dzsoázi

Lago Azul lágó ászul

Nick nikk

perfecto perfektó

poco pokó

quadcopter kvadkopter

sí szí

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 00:03 | Ed | **Ezúttal egy távoli, ellenséges dzsungelbe megyek…** |
|  |  |  |
| 00:07 |  | *Kész rémálom!* |
|  |  |  |
| 00:09 |  | **…ahol egy bizarr, kör alakú tavat keresek a világ legnagyobb esőerdejének közepén. Kalandokkal teli út vár rám.** |
|  |  |  |
| 00:19 |  | *Nem ma fogok meghalni.* |
|  |  |  |
| 00:26 |  | **Jelen pillanatban 1200 műhold kering bolygókörüli pályán, és ezek több ezer fényképet készítenek naponta. Néhány felvételen különös jelenségek láthatóak, és én ezeknek eredek a nyomába.** |
|  |  |  |
| 00:42 |  | **A kalandokért élek. Végigsétáltam az Amazonas mentén, de még többet akarok látni a világból.** |
|  |  |  |
| 00:49 |  | *Őrületes képeket sugároznak a műholdak a világ összes tájáról, amikre egyszerűen nincs magyarázat. Csak úgy lehetünk okosabbak, ha rábökök a térképre, összepakolok és odamegyek.* |
|  |  |  |
| 01:05 |  | **A hadseregben ezt hívják helyszíni felderítésnek.** |
|  |  |  |
| 01:08 |  | *Lehet dzsungel, lehet sivatag, lehet sarkvidék.* |
|  |  |  |
| 01:13 |  | **Fogalmam sincs, hogy juthatok oda és mi vár rám, szóval igazi kalandba kezdek, ahol bármi megtörténhet.** |
|  |  |  |
| 01:23 | Ed/Főcím | ***FŐCÍM*** |
|  |  |  |
| 01:31 | Ed | **Brazília, Dél-Amerika, az Amazonas-medence otthona. Itt találtam meg legújabb célpontomat.** |
|  |  |  |
| 01:41 |  | *Brazília nyugati területeit vizsgálom. Ez egy elzárt része az Amazonas esőerdőnek, ahol még sohasem jártam.* |
|  |  |  |
| 01:49 |  | **Az őserdő kellős közepén egy elképesztő, kör alakú lagúnát találtam, kilométerekre bármiféle vízforrástól. Kész talány.** |
|  |  |  |
| 01:59 |  | *Amit végképp nem értek, az a víz színe. Valamiért nagyon furcsa. És rejtélyes.* |
|  |  |  |
| 02:08 |  | **Miközben az Amazonas mentén sétáltam, egyszer sem találkoztam ilyen élénk kék színnel.** |
|  |  |  |
| 02:13 |  | *Nagyon érdekes.* |
|  |  |  |
| 02:19 |  | **A kék tó több mint 120 kilométerre van mindenféle úttól, de van a közelben egy bennszülött falu.** |
|  |  |  |
| 02:27 |  | *Ezek a helyzetek mindig ijesztőek, mert nem tudom, mennyire barátságosak ezek az emberek, és hogy megengedik-e, hogy a földjükre lépjünk.* |
|  |  |  |
| 02:36 |  | **De nemcsak a bennszülött törzsek próbálnak megélni a dzsungelben.** |
|  |  |  |
| 02:41 |  | *Valószínűleg vannak bányaterületek is. Aranyat és egyéb nyersanyagokat bányásznak, nem teljesen legálisan. Nem számítok egyszerű utazásra, és biztos, hogy veszélyekből sem lesz hiány.* |
|  |  |  |
| 02:52 |  | **És holnap indulok.** |
|  |  |  |
| 02:54 |  | *Izgalmas!* |
|  |  |  |
| 02:58 |  | *Ő Nick, ő fog segíteni a filmezésben.* |
|  |  |  |
| 03:01 |  | **Lássuk a dzsungelfelszerelést!** |
|  |  |  |
| 03:04 |  | *Függőágy, szúnyogháló, bakancs, karbonszálas evező. / Macséta, két egyliteres vizes kulacs. Sapka.* |
|  |  |  |
| 03:15 |  | **A felfújható tutajom és egy GPS is velem tart.** |
|  |  |  |
| 03:20 |  | *Jól van. Ez akkor készült, amikor legutóbb ott jártam. Hazamegyek.* |
|  |  |  |
| 03:30 |  | **Londonból 3 átszállással…** |
|  |  |  |
| 03:31 |  | Köszönöm! |
|  |  |  |
| 03:33 |  | **…és 10 ezer km után jutok el Brazília szívébe. Alta Florestában szállok le, az Amazonas kapujában, a rejtélyes tóhoz legközelebb eső repülőtéren.** |
|  |  |  |
| 03:46 |  | *Egyből érezni, hogy mennyivel nagyobb itt a páratartalom.* |
|  |  |  |
| 03:51 |  | **A célpontom 250 kilométerre északra fekszik innen, az Amazonas egyik mellékágának mentén.** |
|  |  |  |
| 03:59 |  | *A legfontosabb: taxi.* |
|  |  |  |
| 04:03 |  | **Remélem, megkopott portugáltudásom elég lesz, hogy bejussak a városba, és pénzt tudjak váltani.** |
|  |  |  |
| 04:09 |  | Pénzt szeretnénk váltani. Igen, vigyen oda! |
|  |  |  |
| 04:14 |  | **Az Amazonas mentén rám ragadt portugál működik. Meg szeretném tudakolni, hogyan juthatnék el legegyszerűbben a célpontomig.** |
|  |  |  |
| 04:22 |  | *Az új barátom, Chiquiaho elvisz minket egy pénzváltóba.* |
|  |  |  |
| 04:26 |  | **A műholdképem önmagában nem elég, szükségem van az itt élők és dolgozók tudására is. A helyiektől megszerzett információ lehet a küldetésem sikerének kulcsa.** |
|  |  |  |
| 04:38 |  | **Hamar egyértelművé válik, hogy itt nemcsak pénzváltással foglalkoznak.** |
|  |  |  |
| 04:43 |  | *A pénzváltó hátuljában van egy helyiség, ahol aranyat adnak és vesznek. Az Amazonas tele van arannyal, szóval nem meglepő, hogy szervezetten olvasztják és csereberélik az árut.* |
|  |  |  |
| 04:57 |  | Az esőerdőbe szeretnék menni. |
|  |  |  |
| 04:59 | Férfi 1 | Menjen hajóval! A hajósok itt adják el a kibányászott aranyat. |
|  |  |  |
| 05:06 | Ed | **A bányászok a folyón közlekednek, és valószínűleg nekem is az lenne a legjobb. Azt javasolták, hogy egy Tábornok nevű kereskedőnél próbálkozzak.** |
|  |  |  |
| 05:16 | Férfi 2 | A Tábornok a házánál van, és a folyón közlekedik. |
|  |  |  |
| 05:23 | Ed | *Ez lehet a belépőjegyünk a dzsungelbe.* |
|  |  |  |
| 05:26 |  | **Meg akarom ismerni a Tábornokot.** |
|  |  |  |
| 05:28 | Férfi 2 | Ez a fiú elkísér. |
|  |  |  |
| 05:30 | Ed | Remek. Köszönöm. |
|  |  |  |
| 05:33 | Férfi 2 | Azért a portugálján van még mit javítani! |
|  |  |  |
| 05:41 | Ed | *Ha jól gondolom, most egy aranykereskedőhöz megyünk, aki remélhetőleg elvisz minket az esőerdő mélyére a hajójával.* |
|  |  |  |
| 05:51 |  | **Az amazonasi aranybányászat kétes üzlet is lehet, és noha a Tábornok a törvény napos oldalán tevékenykedik, rengeteg bánya illegális.** |
|  |  |  |
| 06:00 |  | Helló! |
|  |  |  |
| 06:01 | Tábornok | Tábornok. |
|  |  |  |
| 06:02 | Ed | Te vagy a Tábornok? |
|  |  |  |
| 06:03 | Tábornok | Igen. |
|  |  |  |
| 06:05 | Ed | Á, remek! |
|  |  |  |
| 06:09 |  | **A Tábornok azon kevés bányászok egyike, akik már több mint 40 éve üzletelnek az Amazonas aranykészletével, ezért szeretnék minél többet megtudni tőle a dzsungelről.** |
|  |  |  |
| 06:22 |  | Egy tavat szeretnénk megnézni. |
|  |  |  |
| 06:26 | Tábornok | Lago Azul. |
|  |  |  |
| 06:27 | Ed | Lago Azul? |
|  |  |  |
| 06:28 | Tábornok | Sí. |
|  |  |  |
| 06:29 | Ed | Ismered a tavat? |
|  |  |  |
| 06:30 | Tábornok | Nem ismerem, csak hallottam róla. |
|  |  |  |
| 06:33 | Ed | Tudod, hogy miért kék? |
|  |  |  |
| 06:37 | Tábornok | Az rejtély. |
|  |  |  |
| 06:39 | Ed | Rejtély. |
|  |  |  |
| 06:40 | Tábornok | Itt mész be az erdőbe. |
|  |  |  |
| 06:42 | Ed | El tudnál oda vinni? |
|  |  |  |
| 06:44 | Tábornok | Eddig igen, innentől hajóval mész. Itt van a bányászgépem. |
|  |  |  |
| 06:50 | Ed | Remek! Perfecto! |
|  |  |  |
| 06:52 |  | *Azt mondta, hogy a gépe kint van a folyón, és nemcsak azt engedi meg, hogy vele menjünk, de ott is alhatunk.* |
|  |  |  |
| 06:59 |  | **A Tábornok aranyásó bárkája egy bennszülött törzsek által irányított terület szélén horgonyozik. Onnan a folyón szeretnék minél közelebb hajózni a célpontomhoz, mielőtt nekivágnék a sűrű dzsungelnek.** |
|  |  |  |
| 07:15 |  | Mióta nincs itt erdő? |
|  |  |  |
| 07:20 | Tábornok | Nagyjából 35 éve. |
|  |  |  |
| 07:24 | Ed | 35 éve még esőerdő volt itt? |
|  |  |  |
| 07:28 |  | *Hihetetlen mértékű az erdőirtás.* |
|  |  |  |
| 07:30 | Tábornok | A város növekedésnek indult az aranyásás miatt. |
|  |  |  |
| 07:34 | Ed | Az arany miatt? |
|  |  |  |
| 07:35 | Tábornok | Mindenről az arany tehet. |
|  |  |  |
| 07:38 | Ed | **A brazil esőerdő kiterjedése évente 4 százalékkal csökken.** |
|  |  |  |
| 07:43 |  | *Nehéz anélkül átmenni ezen a részen, hogy ne szomorodna el az ember.* |
|  |  |  |
| 07:49 |  | **Egy helyi biológus, Braulio is a Tábornokkal tart, és szerencsémre kitűnően beszél angolul.** |
|  |  |  |
| 07:57 | Braulio | Ez a hosszabb út. Így kerülhetjük el az indián földeket. |
|  |  |  |
| 08:05 | Ed | **A bányászok és farmerek beavatkozása miatt egyre több a konfrontáció az erdőben élő bennszülött törzsekkel.** |
|  |  |  |
| 08:11 | Braulio | Ha a földjükre lépünk, vagy kíváncsiak lesznek, vagy agresszívak. |
|  |  |  |
| 08:17 | Ed | *A bennszülöttekkel való összetűzés valódi veszélyt jelent.* |
|  |  |  |
| 08:22 |  | **A célterületem bennszülöttek felügyelete alatt áll…** |
|  |  |  |
| 08:26 |  | Helló, Ed vagyok. |
|  |  |  |
| 08:29 |  | **…ezért felhívom a bennszülött amazonasiak szervezetét, hogy engedélyt kérjek a belépésre.** |
|  |  |  |
| 08:35 |  | *Nem egyszerű a bennszülöttekkel tárgyalni, de remélhetőleg lesz valaki, aki mellém áll.* |
|  |  |  |
| 08:42 |  | **Csak holnap derül ki, hogy áldásukat adták-e az expedíciómra.** |
|  |  |  |
| 08:48 |  | *Az úthálózat eddig tartott, most pedig hajóval közelítjük meg a Tábornok bányáját.* |
|  |  |  |
| 08:57 |  | *Itt kezdődik a dzsungel. Innentől nincsenek utak, minden a folyón keresztül zajlik. Most indul a kaland!* |
|  |  |  |
| 09:09 |  | **A bennszülött népek engedélye nélkül nem lehet nekivágni a vadonnak.** |
|  |  |  |
| 09:14 |  | *Braulio azt mondta, hogy mikor legutóbb engedély nélkül bennszülött területre merészkedett, túszul ejtették, szóval remélem, hogy megkapom az engedélyt. Véletlenül sem szeretnénk bajba kerülni.* |
|  |  |  |
| 09:28 |  | **Elértük a Tábornok tutaját, egyet a sok közül, amik aranyat keresnek a folyómederben. A munka veszélyes, kemény és megállás nélküli.** |
|  |  |  |
| 09:41 |  | *Ez egy igazi kis bánya.* |
|  |  |  |
| 09:51 |  | *Fogalmam sem volt róla, hogy a bányászás velejárója, hogy búvárokat küldenek le, akik locsolócsövön át lélegeznek, miközben ennek a nem éppen kristálytiszta víznek az alját kutatják át aranyat keresve.* |
|  |  |  |
| 10:10 |  | **Világszerte találni értékes fémeket és drágaköveket az esőerdőkben, és bár a bányászás pusztító hatású is lehet, ez a leginkább környezetbarát módszer, amit eddig láttam.** |
|  |  |  |
| 10:23 |  | *A hajókon túl indián területek vannak, ahová tilos a belépés.* |
|  |  |  |
| 10:29 |  | **Amíg nem kapom meg az engedélyt, a bárkán rekedtem.** |
|  |  |  |
| 10:34 |  | *Alig tudom elhinni, hogy hősünk még mindig 15 méteres mélységben van. Koromsötét van, és mégis egész este váltják egymást.* |
|  |  |  |
| 10:47 |  | *Ha valamiért lent ragadsz, és nem reagálsz, akkor elvágják a csövet, és otthagynak.* |
|  |  |  |
| 10:54 | Braulio | Meg sem keresik a holttestet. |
|  |  |  |
| 10:57 | Ed | *Ez elég kegyetlen. Elvágják a csövet, és adiós.* |
|  |  |  |
| 11:04 |  | **Itt egy olyan oldalát ismerhettem meg az amazonasi élet nehézségeinek, amivel eddig nem találkoztam.** |
|  |  |  |
| 11:14 |  | *Leállították a motort. Már 3 órája lent van.* |
|  |  |  |
| 11:22 |  | *Most jön fel. Őrületes.* |
|  |  |  |
| 11:29 |  | *Micsoda hős!* |
|  |  |  |
| 11:34 |  | Hogy vagy? Minden rendben? |
|  |  |  |
| 11:36 | Búvár | Persze! |
|  |  |  |
| 11:39 | Ed | *Szerintem a víz alatti órák őrületbe kergetik az embert. De lehet, hogy az őrültség munkakövetelmény.* |
|  |  |  |
| 11:49 |  | *Most nézik meg, hogy mennyi aranyat sikerült összeszedniük az elmúlt pár órában.* |
|  |  |  |
| 11:57 |  | Poco. |
|  |  |  |
| 11:58 |  | *Nem túl sokat.* |
|  |  |  |
| 12:03 |  | **Kicsit nyugtalanított, hogy egy aranyásó hajóra jövök, de az itt látott élet egyszerre kemény és különösen magával ragadó.** |
|  |  |  |
| 12:12 |  | *Lenyűgöző élet ez. Minden nap az életüket kockáztatják. Lehet, hogy ez meggondolatlanság, de egy kis részem szeretné átélni, hogy milyen lehet.* |
|  |  |  |
| 12:25 |  | **A folytatásban alámerülök az Amazonas-folyó sötét mélységébe.** |
|  |  |  |
| 12:34 |  | **És az egész küldetésem veszélyben forog.** |
|  |  |  |
| 12:39 |  | *Nem kaptuk meg az engedélyt.* |
|  |  |  |
| 14:04 |  | **Ez amazonasi expedícióm második napja, amely során egy különös formájú tavat keresek a dzsungelben. / Az amazonasi folyórendszer mélyére aranyásók segítségével jutottam el.** |
|  |  |  |
| 14:20 |  | *Jó reggelt! Mozgolódnak az emberek.* |
|  |  |  |
| 14:26 |  | *200 méterre innen, a bárkáknál kezdődik a bennszülött rezervátum. Most egy hívásra várok, hogy kiderüljön, beléphetek-e a területükre.* |
|  |  |  |
| 14:35 |  | **Addig viszont a fedélzeten rekedtem, ahol egyre jobban magával ragad a bányászok munkája és aranyéhsége.** |
|  |  |  |
| 14:43 |  | *Szép és jó, hogy lefilmezem, de szeretném testközelből átélni.* |
|  |  |  |
| 14:47 |  | **Belebújok a búvárok bőrébe.** |
|  |  |  |
| 14:52 |  | Mi ez? |
|  |  |  |
| 14:53 | Braulio | Biblia. |
|  |  |  |
| 14:55 | Ed | Nem értem. |
|  |  |  |
| 14:56 | Braulio | Imádkozni. |
|  |  |  |
| 14:57 | Ed | Imádkozzak? |
|  |  |  |
| 15:00 | Braulio | Még jól jöhet. |
|  |  |  |
| 15:04 | Ed | *Joasie, a búvár, akit tegnap este láttunk feljönni, adott nekem egy Bibliát, hogy imádkozhassak magamért. Egy próbát megér.* |
|  |  |  |
| 15:22 | Braulio | A kéket kell követned. |
|  |  |  |
| 15:23 | Ed | A kéket. |
|  |  |  |
| 15:26 | Braulio | Egy húzás a vészhelyzet. |
|  |  |  |
| 15:28 | Ed | *Olyan helyre merülök, ahol semmit nem látni, miközben egy locsolócsövön át lélegzem, és még úszni sem tudok.* |
|  |  |  |
| 15:51 |  | **A kék kötélen múlik az életem. Az jelzi az utamat.** |
|  |  |  |
| 16:01 |  | **Amint leértem 15 méter mélyre, elhelyezem a kotrócsövet, és teljes erőmmel küzdök, hogy ne sodorjanak el a víz alatti áramlatok.** |
|  |  |  |
| 16:13 |  | **A mélységben töltött idő után lassan kell megindulnom a felszín felé, nehogy túl sok nitrogén gyűljön össze a véremben. Ezt nevezik keszonbetegségnek.** |
|  |  |  |
| 16:34 |  | *Mintha másik világban lennék. Micsoda életet élnek! Elképesztő, mekkora kockázatot vállalnak nap mint nap. Pezseg bennem az adrenalin!* |
|  |  |  |
| 16:47 |  | *Azt mondta, bátor vagyok, de szerintem csak hülye.* |
|  |  |  |
| 16:51 |  | *A Tábornok hazament, de adott egy hajót.* |
|  |  |  |
| 16:54 |  | **A bennszülöttek engedélye nélkül nem mehetek tovább.** |
|  |  |  |
| 17:02 |  | **Mára ígérték a döntést, és miközben a hívást várjuk, Braulio elvisz, hogy megmutassa, mi okozza az egyre növekvő feszültséget.** |
|  |  |  |
| 17:14 |  | *Már látom a gátat.* |
|  |  |  |
| 17:16 |  | **Az állami pénzből épülő gát a növekvő populáció energiaigényeit hívatott kielégíteni.** |
|  |  |  |
| 17:21 |  | *A vízenergiát szeretnék elsődleges energiaforrásnak, ezért építenek gátakat . Ezek működtetéséhez hatalmas területeket kell elárasztani vízzel, amik nagy része a bennszülöttek kezében van.* |
|  |  |  |
| 17:36 |  | Megnézzük? |
|  |  |  |
| 17:39 |  | *Gyönyörű, ősi dzsungel mindenhol, aztán bumm, egy nagy gát.* |
|  |  |  |
| 17:47 |  | *A mindenit! Ezt nevezem rombolásnak! Mindössze 20 percnyire a bennszülött rezervátumtól. Ez mindegyikükre közvetlen hatással lesz.* |
|  |  |  |
| 17:57 |  | Megkérdezték a bennszülötteket? |
|  |  |  |
| 17:59 | Braulio | Dehogy. |
|  |  |  |
| 18:02 | Ed | *Elképesztő pusztítás.* |
|  |  |  |
| 18:08 |  | **Sokkoló látvány volt.** |
|  |  |  |
| 18:15 |  | *Persze, szép és jó, hogy idejöttem kalandozni, de rendkívül súlyosak a jelenkor problémái.* |
|  |  |  |
| 18:22 |  | **Most kiderül, kapok-e az engedélyt a küldetésem folytatására.** |
|  |  |  |
| 18:27 |  | *Minden ezen a híváson múlik.* |
|  |  |  |
| 18:30 |  | Kíváncsian várjuk, hogy megkaptuk-e az engedélyt a belépésre. |
|  |  |  |
| 18:34 | Férfi 3 | (telefon) Mindent megpróbáltunk. |
|  |  |  |
| 18:38 | Ed | És nem? Azt mondja, hogy nem kaptunk engedélyt? |
|  |  |  |
| 18:44 | Férfi 3 | Igen. |
|  |  |  |
| 18:45 | Ed | Értem. Köszönöm. Viszhall! |
|  |  |  |
| 18:50 |  | *Nem kaptuk meg az engedélyt. / Nem hittem volna, hogy ez lesz.* |
|  |  |  |
| 18:58 |  | 3 törzs van, mindhárommal beszéltünk, és egyikük sem enged be minket. Szóval nemcsak a letartóztatástól és a büntetéstől kell félnünk, hanem a bennszülöttek haragjától is. |
|  |  |  |
| 19:09 | Braulio | Akár meg is ölhetnek. |
|  |  |  |
| 19:14 |  | Két lehetőséged van: vagy másik célponthoz mész, vagy haza. |
|  |  |  |
| 19:19 | Ed | *Minden porcikámmal, minden egyes vércseppemmel el akartam jutni a kék tóhoz, de el kell engednem.* |
|  |  |  |
| 19:27 |  | **Ez óriási csapás, de úgy tűnik, Braulio ismer még egy hasonlóan rejtélyes tavat.** |
|  |  |  |
| 19:34 | Braulio | Látod ezt a pontot? Kör alakú, semmi sincs a közelében. Még egy folyó sem. |
|  |  |  |
| 19:41 | Ed | Elég hasonlónak tűnik. És ez nem rezervátum? |
|  |  |  |
| 19:45 | Braulio | Nem. |
|  |  |  |
| 19:46 | Ed | *Amit Braulio talált, az olyan, mintha ennek a testvértava lenne, hasonlóan kör alakú, és valószínűleg ugyanúgy alakult ki. Nehezebb odajutni, de legalább nem kell a bennszülöttek miatt aggódnom. Szomorú vagyok, de ezt fogom tenni.* |
|  |  |  |
| 20:09 |  | *Változtatnom kellett a terven, és sosem tudom meg, mi volt az eredeti célpontom. De ez van. Holnap jön egy új nap, új kalandokkal, egy új célpont felé.* |
|  |  |  |
| 20:31 |  | *Jó reggelt! Még mindig nem hevertem ki a tegnapit. Ugyanolyan csalódott vagyok.* |
|  |  |  |
| 20:40 |  | **De hátra kell hagynom ezt a célpontot, hogy elinduljak az új felé. Remélem, amit ott találok, abból nemcsak az új, de az eredeti célponttal kapcsolatban is okosabb leszek.** |
|  |  |  |
| 20:54 |  | **Az eredeti célpontomtól elbúcsúzom, de 140 kilométerre délkeletre találtunk egy hasonlóan kör alakú tavat, amit még nehezebb lesz elérni.** |
|  |  |  |
| 21:06 |  | *Lehet, hogy az új célpontom még az eredetinél is jobb lesz. Minden okkal történik, én hiszek a végzetben. Mindenki azt gondolja, hogy a felfedezők mindenkinél keményebbek. De nem erről van szó. Inkább arról, hogy még az ilyen helyzetekben is képesek legyünk pozitívak maradni.* |
|  |  |  |
| 21:22 |  | *Nincs olyan expedíció, ahol minden jól sülne el. Az előzetes tervek mindig mennek a kukába.* |
|  |  |  |
| 21:46 |  | Oké. |
|  |  |  |
| 21:47 |  | **Elértük az ideális pontot, ahonnan elindulhatok az új célpontom felé.** |
|  |  |  |
| 21:52 |  | *Van itt egy kellemes kis strand. Tökéletes táborhely lesz.* |
|  |  |  |
| 21:58 |  | **Az extrém körülményeket és a sűrű erdőt tekintve úgy döntöttem, csak holnap indulok el.** |
|  |  |  |
| 22:06 |  | Lesz vacsoránk! Vacsora! Csodálatos! |
|  |  |  |
| 22:10 |  | *Kiélvezem az utolsó estémet a srácokkal.* |
|  |  |  |
| 22:13 |  | Fogtam egyet! Fogtam egyet! Igen! Egy fekete pirája, nézzétek! |
|  |  |  |
| 22:20 |  | *Innen már elindulhatok a szólóexpedíciómra. Készen állok rá.* |
|  |  |  |
| 22:26 | Braulio | A műholdkép alapján olyan száraz erdő, mint egy szavanna. |
|  |  |  |
| 22:33 | Ed | Igen. |
|  |  |  |
| 22:34 | Braulio | Tüskés bozót. |
|  |  |  |
| 22:36 | Ed | Te jártál már ott? |
|  |  |  |
| 22:37 | Braulio | Nem. Szerintem még senki sem járt ott. Sziklás, dombos vidék. Nagyon nehéz rajta sétálni, és te egyedül leszel. |
|  |  |  |
| 22:51 | Ed | *A víz a legnagyobb gond. Kétségkívül.* |
|  |  |  |
| 22:57 |  | **A folytatásban a Föld legdurvább dzsungelén vágom keresztül magam.** |
|  |  |  |
| 23:03 |  | *Ezen nem juthatok át.* |
|  |  |  |
| 23:04 |  | **És a vízzel kapcsolatos félelmeim valósággá válnak.** |
|  |  |  |
| 23:08 |  | *Nem ma fogok meghalni.* |
|  |  |  |
| 24:06 |  | **A brazil esőerdőben keresek egy érdekes, felderítetlen tavat.** |
|  |  |  |
| 24:15 |  | **Ma 12 kilométeres dzsungelútra indulok egy, a korábbiaknál sokkal nehezebb hátizsákkal.** |
|  |  |  |
| 24:23 |  | *Az 5 literes vizes hordónak mindenképp velem kell jönnie a hátizsákban.* |
|  |  |  |
| 24:32 |  | **Sajnos be kell látnom, hogy nem vihetek magammal annyi vizet, amennyire szükségem lenne. Csak remélni tudom, hogy a készletem kitart, amíg nem találok vizet ebben az abnormálisan száraz erdőben.** |
|  |  |  |
| 24:43 |  | *Nem a legjobb ötlet ennyi vízzel túrázni. Túl nehéz. Feleannyit nyom, mint én. Nem lesz túl / kellemes.* |
|  |  |  |
| 24:58 |  | Köszönöm. |
|  |  |  |
| 24:59 | Braulio | Isten áldjon! |
|  |  |  |
| 25:00 | Ed | Köszönök mindent. |
|  |  |  |
| 25:01 | Braulio | Nincs mit. Sok sikert! |
|  |  |  |
| 25:03 | Ed | Örök hálám. Köszönöm. Remek. |
|  |  |  |
| 25:07 |  | Köszi, Nick. |
|  |  |  |
| 25:08 | Nick | Hajrá! |
|  |  |  |
| 25:09 | Ed | Jó legyél! |
|  |  |  |
| 25:14 |  | *Na jó.* |
|  |  |  |
| 25:18 |  | *Örülök, hogy egyedül maradtam. Így végre nem kell másra hagyatkoznom.* |
|  |  |  |
| 25:28 |  | **Innen nagyjából 12 kilométerre található a célom, ismeretlen terepen, ahol azt sem lehet tudni, mi rejtőzik a lombkorona alatt.** |
|  |  |  |
| 25:41 |  | *3 fok felé kell tartanom, ami pontosan arra van.* |
|  |  |  |
| 25:50 |  | *Lehet, hogy ez triviális, de egyik döntést kell meghoznom a másik után, 10 másodpercenként el kell döntenem, melyik irányba megyek tovább. Megfogadtam, hogy mindig az első gondolatomra hallgatok. Egyszer balra, egyszer jobbra…* |
|  |  |  |
| 26:09 |  | **Az amazonasi sétámon volt olyan nap, amikor egy egész kilométert sem tettem meg. Ahogy elnézem, ez is hasonlóan embert próbáló lesz.** |
|  |  |  |
| 26:21 |  | *Az első rész hihetetlenül keszekusza. Teljesen összegabalyodtak az ágak.* |
|  |  |  |
| 26:29 |  | *Vagyis csak lassan tudok haladni. Óriási a szárazság, és sehol egy vízforrás. Próbálok nyugodtan hozzáállni a vízkérdéshez, de nagyobb a szárazság, mint gondoltam.* |
|  |  |  |
| 26:52 |  | *Ennyit izzadok minden egyes órában. Máris el kell kezdenem beosztani a vizet. Legszívesebben mindet meginnám az utolsó cseppig.* |
|  |  |  |
| 27:05 |  | *2 órája sétálok, és még csak 727 métert tettem meg. Ennyire lassú a haladás.* |
|  |  |  |
| 27:28 |  | *Falba ütköztem. Egy meredek sziklafalba. Ezen nem juthatok át, 10 méter magasba emelkedik. Ezt nem mászom meg hátizsákkal. Itt az ima sem segít.* |
|  |  |  |
| 27:54 |  | *A fal mentén haladok, amíg nem találok rést a pajzson.* |
|  |  |  |
| 28:03 |  | *Alig haladok.* |
|  |  |  |
| 28:09 |  | *Azt hiszem, találtam egy csapást. Csak egy kis rés a sziklák között, de végre felkapaszkodhatok a tetejére.* |
|  |  |  |
| 28:19 |  | **Általában az ilyen csapásokon a legkisebb az ellenállás.** |
|  |  |  |
| 28:22 |  | *Lehet jaguár vagy pekariféle, de mind ezt a csapást használják.* |
|  |  |  |
| 28:27 |  | **Ez sokat segít az ismeretlen terepen való tájékozódásban.** |
|  |  |  |
| 28:34 |  | **Kénytelen vagyok követni, ha el akarok kerülni egy hosszadalmas kitérőt.** |
|  |  |  |
| 28:40 |  | *Ezt már szeretem!* |
|  |  |  |
| 28:43 |  | **De sok időt vesztettem, és most iparkodnom kell.** |
|  |  |  |
| 28:56 |  | *Úgy tűnik, egy fennsíkszerű, lombhullató bozótosban lyukadtam ki.* |
|  |  |  |
| 29:11 |  | *Leveszem a hátizsákom, amíg kitalálom, hogyan tovább.* |
|  |  |  |
| 29:15 |  | *Túl fárasztó a hátizsákkal a hátamon vagdalózni, mert így lényegében egy helyben toporgok. Ha minden egyes alkalommal le kell vennem a hátizsákot, hogy vágjak, akkor sokkal tovább tart majd elérni a tavat.* |
|  |  |  |
| 29:31 |  | *Lassú. Felveszem a hátizsákomat, de ez a sebesség baromira aggasztó.* |
|  |  |  |
| 29:40 |  | **Csak 2 kilométert haladtam, de már a vízkészletem több mint felét megittam. És 10 km még hátra van.** |
|  |  |  |
| 29:51 |  | *Kész rémálom! Ez nem dzsungel, csak bozótos. Remélem, már nem sokáig. Örülnék.* |
|  |  |  |
| 30:00 |  | *Megpróbálok hátizsákkal haladni. Nem akarom háromszor megtenni az utat.* |
|  |  |  |
| 30:14 |  | *Nem változik. Ugyanaz az átkozott, szaros dzsumbuj.* |
|  |  |  |
| 30:24 |  | *Nagyon meleg van. Eltűnt a lombkorona, és elviselhetetlen a forróság.* |
|  |  |  |
| 30:36 |  | *Ez valami rossz vicc. Csigalassan haladok.* |
|  |  |  |
| 30:43 |  | *Megpróbálok 600 métert megtenni a következő órában. Repülni fogok! Menni fog!* |
|  |  |  |
| 30:56 |  | *Túlhajszoltam magam, hogy elérjek a tóhoz, de nem fog összejönni. Túl messze van, és teljesen kikészültem. Az egész napot átsétáltam, de egy méterrel nem tudtam volna többet megtenni.* |
|  |  |  |
| 31:11 |  | *Ha nem tudnám, milyen fontos, hogy egyek valami meleget, nem vesződnék vele. De dehidratáció esetén rengeteget számít a megfelelő étkezés. Brr! Valaki átsétált a síromon.* |
|  |  |  |
| 31:31 |  | *Jó reggelt! Még innen is jól látszik, milyen sűrű odakint a növényzet. Utálom ezt a bozótost. Olyan kényelmes a függőágy! Nem akarok megmozdulni, nem akarom kinyitni a szememet.* |
|  |  |  |
| 31:52 |  | *Fel kell kelnem. Na, hajrá! Tűz. Reggeli.* |
|  |  |  |
| 32:02 |  | *Rémálom! A tűz mellett szárítottam a sapkámat, erre most odaveszett. Kár érte.* |
|  |  |  |
| 32:18 |  | *Ez is hozzátartozik az igazsághoz. Filmezd le, hogy felgyújtottad a sapkádat, Ed!* |
|  |  |  |
| 32:26 |  | *Komoly napom lesz. Nincs sapkám, és alig 3 liter vizem maradt.* |
|  |  |  |
| 32:35 |  | *Ez a víz nagyon, nagyon értékes.* |
|  |  |  |
| 32:43 |  | *Nem hiszem el, hogy elégettem a sapkámat. Nemcsak a naptól védett, de a faágak sem csapódtak a szemembe. Roppant idegesítő.* |
|  |  |  |
| 32:57 |  | **Már 37 fokot mutat a hőmérő, de az igazi ellenség a magas páratartalom.** |
|  |  |  |
| 33:05 |  | *Kezd túl meleg lenni, szóval rákötöm a másik pólómat a fejemre. / Mintha egy törzsi darabból léptem volna ki. Még véletlenül sem kaphatok napszúrást.* |
|  |  |  |
| 33:20 |  | *Halálos lenne. Kétség sem férhet hozzá. Leállnának a szerveim és meghalnék. Nem tervezem, hogy itt halok meg. Nem ma fogok meghalni.* |
|  |  |  |
| 33:33 |  | **A folytatásban közelebbi kapcsolatba kerülök a dzsungelélettel.** |
|  |  |  |
| 33:39 |  | *Kismajmok ugrálnak a fákon.* |
|  |  |  |
| 33:43 |  | **Ismerttel és ismeretlennel egyaránt.** |
|  |  |  |
| 33:47 |  | *Ez jó nagy volt. Valami nagy van a tóban.* |
|  |  |  |
| 35:05 |  | **Egy különös, kör alakú tavat keresek a sűrű brazil dzsungelben. Fájdalmasan lassan haladok, és fogytán a vízkészletem.** |
|  |  |  |
| 35:17 |  | *El kell tűnnöm ebből a bozótosból, semmilyen védelmet nem nyújt a Nap elől, és félek, hogy napszúrást fogok kapni.* |
|  |  |  |
| 35:31 |  | *Ezt nézzék! Ez egy vad ananász. Bámulatos! / És jó húsos.* |
|  |  |  |
| 35:46 |  | *Ragyogó. Lédús, édes és tele van vízzel. Isteni íze van.* |
|  |  |  |
| 35:55 |  | *Találtam még egyet. Igazi életmentők ezek az ananászok. Csak hinni kell, és minden jóra fordul.* |
|  |  |  |
| 36:08 |  | **Hiába meneteltem megállás nélkül, az elmúlt 2 napban alig 4 kilométert tudtam haladni, vagyis még mindig 8 km választ el a célpontomtól.** |
|  |  |  |
| 36:24 |  | *Most még a bozótosban vagyok, de előttem már nagyobb fák vannak. Azok tövében fogok letáborozni. Ó, máris érzem a hideget, amit a lombkorona árnyéka nyújt. Elképesztő. Egy fa, két fa, felrakhatom a függőágyat.* |
|  |  |  |
| 36:44 |  | *Óriási szerencse volt, hogy találtam vad ananászokat. Ha azok nincsenek, akkor azt hiszem, nem éltem volna túl.* |
|  |  |  |
| 36:59 |  | *Jó reggelt! Kisebesedtek az ajkaim a tegnapi vad ananásztól. Vizet kell találnom.* |
|  |  |  |
| 37:10 |  | **Az ilyen ősi erdőkben általában alacsony a talajvízszint.** |
|  |  |  |
| 37:14 |  | *Gyakran a felszín közvetlen közelében is találni vizet. Leástam a levelek között, és nem túl biztató a helyzet. / Bár… egyre nedvesebb.* |
|  |  |  |
| 37:30 |  | *Víz! Vizet találtam a lyukban!* |
|  |  |  |
| 37:36 |  | *Itt volt a víz a lábam alatt. Elég menő. Feltöltöm a kulacsokat az új kutamból. Ez az élet dzsungele, az előző a halálé volt.* |
|  |  |  |
| 37:50 |  | *És már ihatom is. A talaj átszűrte nekem. Tisztának tűnik, igaz? Tiszta íze is van. Elég vizem van, hogy kitartson a tóig.* |
|  |  |  |
| 38:02 |  | *Sokkal egyszerűbb itt sétálni. Alig kell használnom a macsétámat.* |
|  |  |  |
| 38:10 |  | *Nem sokkal indulás után egy egészen vizes területre értem. Ennyit a vízhiányról! Kezd mocsaras beütése lenni, nemcsak néhány tócsa van. Máris jobban hasonlít a jól ismert a dzsungelre. Ez az Amazonas!* |
|  |  |  |
| 38:27 |  | *Nedves, pálmafás, és lerí róla, / hogy esőerdő.* |
|  |  |  |
| 38:38 |  | *Ezt nézzék! Egy dzsungelpatak! Így kell kinéznie egy dzsungelnek. Ki is önthetem a vizet a kulacsokból.* |
|  |  |  |
| 38:51 |  | *Imádom ezt a környezetet. Ez az én játszóterem, itt élek csak igazán. Sírni tudnék! Imádom az Amazonas esőerdőt!* |
|  |  |  |
| 39:04 |  | *Ezek sokkal nagyobb és öregebb fák. Ezt az Amazonast ismerem és szeretem.* |
|  |  |  |
| 39:11 |  | **Most, hogy beértem az esőerdőbe, be kell hoznom az elvesztegetett időt. Holnapra el akarok érni a 7 kilométerre lévő tóhoz.** |
|  |  |  |
| 39:23 |  | *A növényzeten is kezd látszani, hogy vizes területre értem. A talaj pedig mintha el lenne árasztva, mert az év nagy részében víz alatt van.* |
|  |  |  |
| 39:35 |  | **A természetes talajvíz minden mélyföldet feltölt, amiből arra következtetek, hogy a tó egy meteor-becsapódás következtében alakult ki.** |
|  |  |  |
| 39:48 |  | *Kismajmok ugrálnak a fákon. Pókmajomféléknek tűnnek.* |
|  |  |  |
| 39:54 |  | **A pókmajmok úgy védik a területüket, hogy az ürülékükkel dobálják a betolakodókat.** |
|  |  |  |
| 40:00 |  | *Fehér arcuk van, fekete pápaszemekkel.* |
|  |  |  |
| 40:03 |  | **Úgy tűnik, fenyegetve érzik magukat.** |
|  |  |  |
| 40:06 |  | *Engem néznek, és közben rázzák a fát. El akarnak ijeszteni. Nagyon aranyosak. Ez jó hely. Késő délután van. Tábort verek emellett a kristálytiszta patak mellett.* |
|  |  |  |
| 40:27 |  | *Az esőerdők legnagyobb része még felderítetlen, lehet, hogy én leszek az első ember, aki saját szemével látja a tavat.* |
|  |  |  |
| 40:37 |  | *Ez vagyok én, ezért élek. Dzsungelexpedíciókat vezetek, és imádom.* |
|  |  |  |
| 40:45 |  | *Jó reggelt! Még mindig a dzsungelben vagyok. Nagyon izgulok, hogy mit fogok találni.* |
|  |  |  |
| 40:55 |  | *Ez lesz az eddigi legfárasztóbb utazásom.* |
|  |  |  |
| 41:00 |  | *Fejezzük be!* |
|  |  |  |
| 41:08 |  | **A talaj nemsokára lejteni kezd, és fény szűrődik át a dzsungel sűrű növényzetén.** |
|  |  |  |
| 41:15 |  | *Láthatják, milyen magasra nyúlnak itt a fák, de ahogy haladok előre, egyre alacsonyabbak. Vagyis valami megtöri a fák rengetegét, és azt hiszem, ott van a tó. Látom, ahogy csillog a víz. Megérkeztem.* |
|  |  |  |
| 41:35 |  | *Azta, ez valami elképesztő! Ez legalább 10 méter mély. Olyan, mint egy nagy kráter.* |
|  |  |  |
| 41:47 |  | *Hűha! Vicces színe van.* |
|  |  |  |
| 41:58 |  | *Smaragdzöld. / Egy bámulatos, smaragdzöld tó. Ilyen színű tóval még sehol máshol nem találkoztam.* |
|  |  |  |
| 42:15 |  | *Simán lehet, hogy még senki sem látta ezt a tavat előttem.* |
|  |  |  |
| 42:24 |  | *Megtaláltam a célpontot.* |
|  |  |  |
| 42:28 |  | **Most szeretném rendesen megnézni.** |
|  |  |  |
| 42:46 |  | **Ez a különös, zöldszínű tó nagyjából 1 km átmérőjű lehet.** |
|  |  |  |
| 42:56 |  | *Ez / az a tó.* |
|  |  |  |
| 43:06 |  | *Leírhatatlan érzés a célpont közepén ücsörögni.* |
|  |  |  |
| 43:12 |  | *Ez jó nagy volt.* |
|  |  |  |
| 43:18 |  | *Látom, ahogy úszkál.* |
|  |  |  |
| 43:24 |  | *Valami elképesztően nagy van a tóban.* |
|  |  |  |
| 43:30 |  | **Ez a tó ideális vadászterep lehet egy sokoldalú ragadozónak, mint például a kajmán. Bármi is volt, remélem, a méretem elrettenti őt, és nem próbál meg rám támadni.** |
|  |  |  |
| 43:42 |  | *Ez olyan partszakasznak tűnik, ahol egy állat ki-be járkálhat a vízből.* |
|  |  |  |
| 43:46 |  | **Biztos lehetek benne, hogy van élet a tóban.** |
|  |  |  |
| 43:50 |  | *Visszhangzom.* |
|  |  |  |
| 43:55 |  | *Olyan, mintha egy szegély venné körül a tavat, és tényleg egy kráterben lennék.* |
|  |  |  |
| 44:03 |  | **Ez a hatalmas tó élő bizonyítéka lehet egy ősi meteor-becsapódásnak, ami kör alakú krátert hagyott maga után, ami aztán idővel feltöltődött vízzel.** |
|  |  |  |
| 44:15 |  | **De bármi is vezetett a tó kialakulásához, csak egyféleképp élhetem át igazán.** |
|  |  |  |
| 44:37 |  | **Ha tényleg meteor-becsapódás nyomán alakult ki ez a gyönyörű tó, akkor annak már legalább száz éve. Így a környező erdőnek volt ideje felépülni, és a tó a dzsungel ökoszisztémájának részéve válhatott. Most szeretném megnézni felülről is.** |
|  |  |  |
| 44:54 |  | *Kiviszem a quadcoptert a tó közepére, hogy össze tudjam egyeztetni a felvételt a műholdképpel.* |
|  |  |  |
| 45:43 |  | **Ez a tó egy érintetlen természeti csoda. Ez az én kincsem. Ez az én dzsungel aranyam.** |
|  |  |  |
| 45:55 |  | *Igen! Elképesztő felvételek. Remélem, ezekből fény derülhet arra is, hogy hogyan alakult ki ez a tó.* |
|  |  |  |
| 46:05 |  | **Mintákat veszek a rejtélyes lagúnából későbbi elemzésre.** |
|  |  |  |
| 46:09 |  | *15 méter mély!* |
|  |  |  |
| 46:12 |  | **Meredek partszakasz szegélyezi az egész tavat, szóval nem nehéz elképzelni, hogy kozmikus hatásra, egy meteor-becsapódástól alakult ki.** |
|  |  |  |
| 46:25 |  | *A küldetés célja az volt, hogy kiderítsem, mi okozta ezt a kör alakú tavat a dzsungel közepén, de az igazság az, hogy nagyon keveset tudunk róla. Milyen csodálatos és különleges hely! Amikor egy ilyen tó közepén ül az ember a kis csónakjában, úgy érzi, semmi sem számít többé.* |
|  |  |  |
| 46:49 |  | **Még mindig nem tudom, mi okozta ezt a két, kör alakú tavat, de tudomásomra jutott, hogy nemrég találtak még egy hasonló tavat az Amazonas medencébe, ami sejtéseik szerint egy közel száz éve becsapódó meteor törmelékéből alakult ki.** |